

20585

(1) Consignee		(2) Remarks/Observations		Shipper	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy Consignee Tax ID IT04886850728		<i>180275 63P</i> <i>501072-1741</i>		(3) No 13470330 (4) Ship Date 05.10.2020	
(5) Supplier		(6) Freight		(7) Delivery (actual)	
Supplier No. 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 79336 Zell am Harmersbach		Prepaid ☐ Carriage ☐ Car ☐ Carrier ☐ Freight ☐ Est vehicle ☐ Rush ☐ Company vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		(8) No 13470330 (9) Date 05.10.2020	
(10) Your Contact	(11) Your Order No.	(15) Add. Buyer Info	(12) Our Contact	(13) Phone No.	(14) Our Order No.
	550002598605 07.02.2019				
(19) Freight Type		Prepaid (20) Collect	(21) Packing	(22) Marks	(23) Total Weight in kg
DHL Global Forwarding (Italy)		X	See Below		Gross 151,3 kg Net 115,3 kg
(25) Shipping Address					(26) Plant, Dock
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy					100, 14249
(27) Line	(28) Drawing No.	(29) Goods, services description		(30) Quantity	(31) Unit
1	835735-Rev00	(21) Packing Ausgleichskegelrad Customer Part No: 2943219911 PO: 550002598605 Harmonized Tariff Code: 87084099 Packaging Country Of Origin: Germany 3214-TBA-520877 Seriennummer (Charge): 112264471 (201841), 112264472 (201841), 112264473 (201841), 112264474 (201841), 112264475 (201841), 112264476 (201841), 112264477 (201841), 112264478 (201841), 112264479 (201841), 112264480 (201841), 112264481 (201841)		1.220	ST
Packaging Contents		3214-TBA-520877		11	ST
Behälter		A1208		1	ST
Master		P-0500		1	ST
		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc, 70026 Modugno (BA) <i>08 OCT 2020</i> "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: <i>1220</i> Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: <i>1</i> Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ ☐ Data controllo: <i>08/10/2020</i> Firm: <i>[Signature]</i>	
(42) Recipient comments		(43) Quantity check		(44) Goods inspection	
(45) Recipient		(46) Invoice approval			

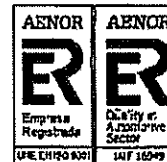
Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR AZKOITA S.L.U.
C/ Pasaia 14 48940 Azkoitia (Gipuzkoa)
Tfno: 943 22 11 11 (1119) 22 11
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGSN°: 1153210840	AUFTRAGSN°: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°: 207287
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.10.2019

PRODUKT IM AUFTRAG				
VW4521 RÜNDE STANGES GESCHÄBLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/40mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm				
NORMAL				
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080679461	GEWICHT (KG): 9.620	BÜNDEL: 4	BARREN: 320

NORMEN UND VORSCHRIFTEN				
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 - OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014				
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015				

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°.:207287	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
exp.	0,170	0,670	0,070	0,014	0,030	0,770	1,570	0,291	0,003	0,005	0,0070
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
min.		0,020									
max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
exp.	0,160	0,023	0,007	0,0010	0,0001	0,0040	0,000110	0,0012	0,0101	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450:0,230 Al/N2>=2,0000:2,2772											

HÄRTBARKEITSPROBE							HÄRTE U.: HRC
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
min.			40,0		33,0	22,0	
max.			48,0		37,0	39,0	
exp.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0	
JOMINY Norm(STAHL BISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL BISEN SEP1664							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm(VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ/Methode(K); K(0):K3 7,1

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	MetalDyne Zeit
Härte(<= 260HB2,5): 213/221HB2,5	Gepüht 25.11.2019
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Korngrösse norm(1) (ISO 6433*ED2012); Korngrösse norm(2) (ASTM E112201301.10.2013)
Korngrösse: Austenitisch >=7; Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 60 Minuten
Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 48 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VEREINBARUNGEN ENTSPRICHT	UNTERSCHRIFT:
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Firis	Seite 1 von 2
DATUM: 20.11.2019	Der weiksgachverständige
REF.: 2001419050000	

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, IATF 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

ALCOA AZKOITA S.L.U.
C/ Suroste 4/a. 48720 Azkoitia (Bizkaia)
T.F. 94335122 FAX 94335122
www.alcoa.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGS#: 1153210840	AUFTRAGS#: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 207287
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.10.2019

Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguss 185 x 185 mm. verformungsgrad : 64,46

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VERANLASSUNGEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 20.11.2019

Seite 2 von 2

REF.: 2001419050000

Der Werkssachverständige

102 4095

Transport Order



Mittente Sender		N° partita IVA VAT-D-No.		Data / Date			
METALDYNE WISAG				05-OCT-2020			
STOCKFELDSTR. 5							
D-79336 HERBOLZHEIM							
Indirizzo del luogo di carico (di ritiro) Collection address		Ordine di trasporto Order code		QFB-EC-1135936			
		Condizioni di trasporto/Delivery terms		Indirizzo terminale Terminal address			
		☐ franco dom. free domicile		☐ franco fabbrica ex works			
		☐ sdoganato cleared		☐ non sdoganato uncleared			
		☐ dazi pagati taxes paid		☐ dazi non pagati taxes unpaid			
		☐ dir. dog. pag. duty paid		☐ dir. dog. non pag. duty unpaid			
		☐ altri others					
		EXW					
		Assicurazione complementare Additional transport insurance		Numero di dossier Terminal reference			
		☐ sì yes		☐ no no			
		Valuta Currency		Riferimenti del cliente Customer's reference			
		Valore da assicurare Value for insurance		IMP-INW-131901			
		Terminal di arrivo Destination terminal		Numero telefonico Contact tel.			
		BARI		+ 39 / 80 5315811			
Marche e numeri Marks and numbers		Quantità Quantity	Imballaggio Packing	Descrizione della merce Description of Packing	Tariffa doganale Custom's tariff number	Peso lordo in kg Gross weight in kg	Valore (con valuta) Value (with currency)
13470330/1 13470330/1		2	PLE	AUSGLEICH AUSGLEICH		425.0	
EX WORKS							
Din.		x	cm x	cm x	cm =	m³	LM
Richieste particolari / Special consignments		05/10					
Istruzioni particolari / Special instructions						Allegati / Enclosures	
						DIT	
Ritiro dal mittente Collection at sender		Consegna al destinatario Delivery to consignee		IMPORTANT According to C.O. terms of sale, the sender (POD) upon delivery of the goods must be notified by the consignee (POD) writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.		Timbro e firma del mittente Stamp and signature of sender	
Data / Date		Data / Date					
Orario / Time		Orario / Time					
Firma dell'autista / Driver's signature		Firma del destinatario Consignee's signature		Nome di chi firma in stampatello Consignee's name in block letters		08 OCT 2020	
				"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			

Delivery Note
(remains with consignee at delivery)